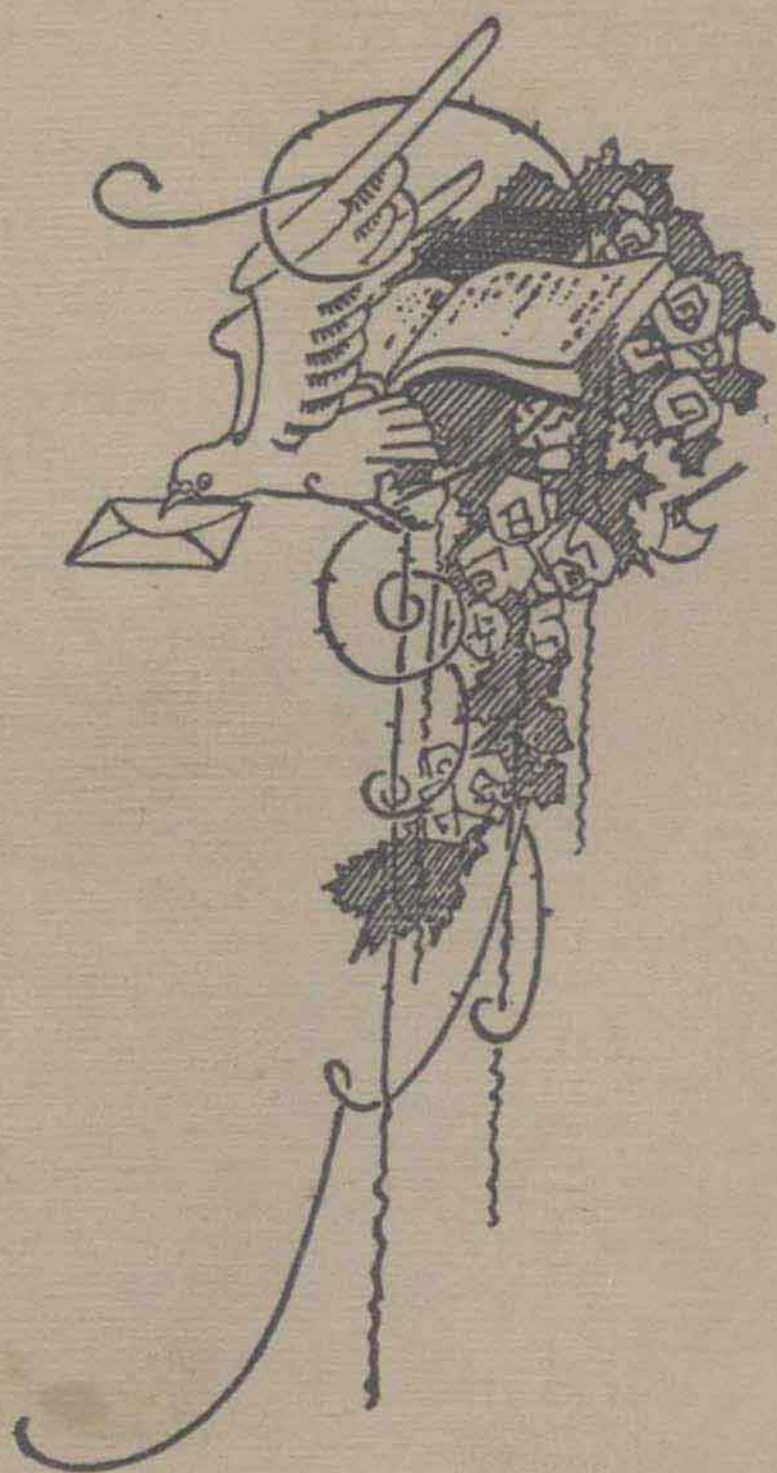


商業書信



報告

商情瞬息萬變，自須消息靈通，庶免虧耗。兩地睽隔，端賴尺素郵傳，詞宜簡明，語須翔實。

報告商情

某某先生大鑒，逕告者：此間某貨以新貨上市，四處趕集，一註各同行屯積之餘，銷路轉形滯鈍，是以該貨開價四十六元七角，三日之間，跌至三十八元五角。近日形勢尚須看低，惟某貨因突被某幫高價收買，

一時市上存貨不多，價即飛漲至五十八元四角。前後相差至鉅，足見商情之萬變。某貨開價仍舊，某貨較前跌四角。某貨來源已竭，不易採購。本號某項存貨，不知尚有多少，倘有缺少，請賜示設法照辦。謹此報聞，諸祈

台洽順候

大安

諸同事先生均此代候

弟某某謹上某月某日

〔註一〕趕集、古者以墟爲市、四方各以貨來集、北方尙

有趕集之稱、

答存貨不多設法添辦

某某先生台鑒、兼旬未晤、想

旅居清泰、爲頌、頃得

大札、知某地市面大有上落、深爲可異、某貨既因某
幫收買、致價高貨缺、本號幸於前月續進多箱、一時
尙可應付、惟某貨現已缺售、敢請

費神設法添辦，但價格註一須在三十五元以內，始可成交，否則恐無利息可打，幸祈裁奪，是禱，專此復請。

旅安

弟某某謹復某月某日

〔註一〕價格、物之交換價值、用他物數量表示之者、經濟學上謂之價格、如米之價格每石若干元是也、

報告盈餘

某某東翁先生閣下、自違

道範、倍切馳思、敬維

潭第一^註迪吉、

福躬康泰、至爲私頌、弟承不棄、肩荷重任、深恐隕越、

二^註有負

雅意、所幸去歲時局平靜、市面順利、年終揭核、較去年多贏五千餘金、附呈紅單、敬祈

亮鑒、竊念本號自改組以來、內而剔弊減政、外與同業競爭、竟能於風雨飄搖^{三註}中、倖獲贏利、實全賴吾

翁福庇，某雖駑下，亦差可告無罪於

左右矣，專肅敬叩

年禧，

弟某某拜上某月某日

〔註一〕潭第、潭、深奧貌、「韓愈詩」一爲公與相、潭潭

府中居、

〔註二〕隕越、顛墜之義、「左傳」恐隕越於下、以喻人

事之顛覆也、

〔註三〕風雨飄搖、「詩」予羽譙譙、予尾脩脩、予室翹翹

、風雨所飄搖、予維音曉曉、

答以贏餘作股本擴充營業

某某先生足下、爆竹一聲、布新除舊、忽接

青簡並紅單、展誦之頃、直覺喜從天降、我號於客歲
竟贏巨利、且較往年爲佳、自非

先生才略、曷克臻此、爲念

賢勞、

註一

殊形欽頌、

鄙意

本屆贏餘、出於意料、擬移作

股本、擴充營業、則子母相生、以與同業角逐、或不致

落後之譏、

諸同事勤勉襄助、亦擬酌加薪金、以示鼓勵酬庸、二註
之意、諸祈

裁酌施行、是盼、店務稍暇、請

屈駕過舍、一嘗椒酒、三註略酬

大勳、臨穎依馳、順候

台綏、並賀

新禧、

弟某某拜上某月某日

〔註一〕賢勞、「孟子」此莫非王事我獨賢勞也、段玉裁曰、賢本多財之稱、引伸之凡多皆曰賢、賢勞謂事多而勞也、今均作賢者多勞解、

〔註二〕酬庸、庸功也、酬庸、猶言報答功勞也、

〔註三〕椒酒、「四民月令」正月之旦、進酒降神畢、室家無大小次坐先祖之前、子孫各上椒酒於其家長、椒酒、置椒酒中也、今稱新年酒爲椒酒、

報告虧耗

某某先生閣下、月餘未晤、至爲企念、獻歲以來、諒多和鬯、爲頌、去歲受戰事影響、市面頓形蕭肅、兼之大軍屢過、派捐派餉、不勝其擾、鄉人逃竄、秋收減色、購買無力、營業因而停頓、總計本店耗於捐派者、竟達千三百餘元之鉅、年終揭帳、計虧蝕壹萬二千金、某庸材^{一註}一無狀、致遭蹉跌、此心歉仄、負疚^{二註}曷已、謹奉紅單一紙、至請

台核、尙祈

賜眎南針、三註再謀補救是幸、專此肅請

大安、

弟某某拜啓某月某日

〔註一〕庸材、謂庸庸碌碌之材也、

〔註二〕負疚、猶言負罪之意、心有所不可對人之事自覺不安、如獲罪戾也、

〔註三〕南針、卽指南針、引伸爲指導之義、

答縮小範圍

某某先生台鑒、逕啓者、展誦

手教、並紅單一紙、敬悉種切、並謐

履祉清和、允符下頌、去秋大軍過境、以致市面破敗、
本號受累虧耗、天實爲之、一註非戰之罪、二註茲乃引罪
自責、

先生亦未免過謙、區區損失、營商所常有、尙祈順時
處變、勿介於懷、某默察時勢、一時未易收拾、况某鎮
地又衝要、一有兵事、常致受累、現擬縮小範圍、勉強
維持、一俟時局平定、再行奮鬥、補牢三註未晚、諸祈

珍攝是荷、專此復請

台安、

弟某某拜上某月某日

〔註一〕天實爲之、「詩」天實爲之、謂之何哉、

〔註二〕非戰之罪、「史記項羽本紀」此天亡我也、非戰之罪也、

〔三〕補牢、喻事後補救也、「國策」亡羊而補牢、未爲晚也、

報告進退夥友

某某先生左右、榴火^{註一}吐燄、節過端陽、遙想

勤定多佳、以欣爲頌、茲告者、櫃友某某、自進號迄今、

勤勤懇懇、惓惓無華、^{註二}且籌算^{註三}精熟、書法秀挺、實

爲不可多得之材、現特令其升任內帳之職、當能勝

任、而原任內帳某某、則人極浮滑、時時請假他出、任

職三月、掛宕竟至百元之鉅、^弟一面通知原保、追清

宕帳、一面令其退職、卽以某某補缺、其櫃友一職、已

另招某某充任、專此報聞、諸希

台洽是荷、順頌

日祉、

弟某某謹啓某月某日

〔註一〕榴火、石榴花紅如火、故云榴火、

〔註二〕惴惴無華、言誠實也、「後漢書」安靜之吏、惴

惴無華、

〔註三〕籌算、用刻有數字之竹佈算謂之籌算、今即指珠

算而言、

答用盡其材

某某先生足下、頃獲

手書、備悉進退夥友、至爲愜當、惟知人難、用人尤難、用人而能盡其材、則尤難、是在平日細心觀察、舉止言動之間、均可覘人之材、不材、

先生閱世深、閱人多、黜陟^{一註}之際、自有成竹在胸、^{二註}

固無俟某之喋喋^{三註}爲也、近日營業不知何若、至爲

系念、魚鴻有便、幸時

賜教言、是盼、專此、復候